SONY 4-548-827-01(1)

日本語

ウォータープルーフケース
Waterproof Case
Boîtier étanche
Водонепроницаемый футляр
Водонепроникний чохол
防水套装

取扱説明書/Operating instructions/Mode d'emploi/Manual de instrucciones/Bedienungsanleitung/Gebruiksaanwijzing/Bruksanvisning/Istruzioni per l'uso/Manual de instruções/Οδηγίες λειτουργίας/Instrukcja obsługi/Návod na obsluhu/Használati útmutató/Instrucțiuni de utilizare/Betjeningsvejledning/Návod k obsluze/Käyttöohjeet/Инструкции по эксплуатации/Посібник з експлуатації/使用說明書/使用说明书/사용설명서 مشغل الاستخدام

©2014 Sony Corporation Printed in China

http://www.sony.net/

SPK-AT1

4-548-827-01

防水性能について

- 水深5m、連続3分間の防水性能を有しています。*
  カメラが保護されたと誤認する。
- 防水性能は当社の試験基準によるものです。
- 潜入後圧力がかかることがあるため、水温などからの熱いの冷るため、急激に潜ってください。
- 温度で使用しないでください。
- 常温範囲で運用してください(0℃から40℃)。
- 落下などの強い衝撃を与えた場合は、防水性能を保証しません。使用前に故障してないかを必ずチェックしてください。

注意

- REC HOLDスイッチをHOLDにすると、RECボタンが操作できません。誤作動防止のためHOLDにしておいてください。
- 本機の使用時は、撮影画角が若干狭くなります。
- 水中でカメラのピントがおわないために、水中での撮影には適しません。
- 本機にカメラを挿入後は容器はされますが、防水のためにはしません。
- 本機のリード取り付け用穴に手持ちのひもを通して、お使いになるのもよいかと思います。
- 本機にカメラ取り付ける際、ケースカバーのリードが誤けた場合はもう1度取り付けてください。
- 本機のリード取り付け用穴は、カメラの取付用穴とRECHOLDスイッチを解除してください。

取り扱いに上の注意

- 本機をレンズに近付けないでください。
- 次のような環境での使用は避けてください。
  - 高温多湿な場所
  - -40℃を超える温度の中
  - 0℃以下の場所
- 結露、氷点下は、カメラの故障の原因になります。
- 高温多湿の場所や炎天下に長時間放置しないでください。やむを得ず長時間放置した場合は、カメラの温度が下がるまで、お使いになるのを控えてください。
- カメラの温度が上がると自動的に電源が切れたり、撮影ができなくなることがあります。
- 高度撮影をするには、凍らない場所に放置してカメラの温度を下げてください。
- 本機にサンオイルなどが付着したときは、必ず水道水で速やかに洗い流してください。付着したままにしておくと、本機表面の変色等の原因となることがあります。

水滴対策について

カメラ本体内部に水滴などが確認された場合は、ただちにご使用を中止してください。

- カメラがぬれた場合は、メーカーの相談窓口にご相談ください。修理費用は当社負担とさせていただきます。
- カメラ本体の不具合により水滴が発生した場合、内部機材（カメラ、バッテリーなど）、撮影内容、および撮影に関する損害賠償などの補償は一切致しかねます。

ご使用前に必ずお読みください。

本機は、ロックを使用して防水性を保っています。
ロックのスイッチとケースは非常に重要です。正しく取り扱わないと、水滴の原因になります。

ロックを点検する

- ロックにゴミ、砂粒、毛髪、ほこり、塩、糸くずなどが付着していないか、目視で確認してください。ロックに付着したものを取り除いてください。
- ロックの溝に付着した異物、布の繊維が残っていないように気をつけてください。
- ロックにヒビ割れ、ゆがみ、つぶれ、さけ、キズ、折れがないかどうかを確認してください。
- ケースの溝にロックのゴム部分が接触面を同様に点検してください。

水滴対策の確認方法

ご使用のカメラを収納する前に、水槽を用いて水中に沈め、水漏れが無いことを必ず確認してください。

ウォータープルーフケースに不具合を発見した場合

- 水中での使用中に水滴がカメラに付着した場合は、ただちにご使用を中止してください。
- 水中でのご使用中は、必ず、バックルをはずすなどして異水（水道水など）に触れないようにしてください。もしご使用中に水に触れたときは、必ずすぐに、ふきとるなどして、金属部分が腐ったりしないように、必ずすぐ水道水などにさらすようにしてください。
- ロックにホコリがつかないようにしてください。
- 高温、乾燥、多湿な場所や、ナフタリン、レノックのようなものとともに保管しないでください。直射日光を避けて保管してください。

各部の名称

1 REC ボタン　**2** REC HOLD スイッチ　**3** ON/OFF ボタン
4 Wi-Fi ボタン　**5** Cord attachment hole　**6** Case body
7 ケースカバー　**8** 三脚ネジ　**9** バックルロック　**10** バックル
11 Cord of the case cover　**12** O-ring

主な仕様

外形寸法(約)：36.3 mm × 53.2 mm × 80.2 mm
（幅×高さ×奥行き、突起部を除く）
質量：28 g
本体：
水深5 m まで*
カメラ収納済みの状態
同梱物：ウォータープルーフケース(1)、印刷物一式
仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがあります。ご了承ください。

よくあるお問い合わせ、修理受付時間などはホームページをご活用ください。
http://www.sony.jp/support/

ソニーグループ	0120-333-020
携帯電話・PHS ご一般のお電話	050-3754-8577
FAX	0120-333-389

上記番号へ接続後、音声ガイダンスが流れている間に「405」+「#」を押してください。音声、数字入力によりご案内します。

ソニー株式会社　〒108-0075 東京都港区港南1-7-1

English

Notice for the customers in the U.S.A. complying EU Directives

Manufacturer: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
For EU product compliance: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany

On waterproof performance

- This unit has continuous waterproof performance at a water depth of 5m for 30 minutes.*
  * When the camera is inserted.
- The waterproof performance is based on the testing standards of our company.
- Do not subject this unit to pressurized water, such as from a tap.
- Do not use this unit in hot springs.
- Use this unit in the recommended operating water temperature range of 0 °C to +40 °C (32 °F to +104 °F).
- Sometimes waterproof performance is lost if this unit is subject to a strong shock such as from a dropped or thrown stone. Therefore, this unit be inspected at an authorized repair shop (chargeable).

Notes

- You cannot operate the REC button when the REC HOLD switch is set to the HOLD position. Release the REC HOLD switch before operation. (See illustration **A**)
- The field of view will be slightly narrowed when you use this unit.
- Since the camera fails to focus underwater, it is not suitable to shoot images underwater.
- You can record audio while the camera is in this unit, but the sound level is reduced.
- Water droplets may get through the attachment hole of this unit, then attach the cord to an item you intend to use with the camera.
- When inserting the camera in this unit body, if the cord detaches from the case cover, attach it again.
- When inserting the camera in this unit body, release the REC HOLD switch on the camera.

Notes on use

- Do not throw this unit into the water.
- Avoid using this unit under the following situations:
  - in a very hot or humid place.
  - in water heavier than 40 °C (104 °F).
  - at temperatures lower than 0 °C (32 °F).
- In these 3 stations moisture condensation or water leakage may occur and damage the camera.
- Do not leave this unit under direct sunlight or in a very hot and humid place for a long period of time. If you cannot avoid leaving this unit under direct sunlight, be sure to cover this unit with a towel or other protection.
- When the camera overheats, it may automatically turn off or recording may malfunction. Then let the camera again, leave it in the cool place for a while to cool down.
- If sun oil is on this unit, be sure to wash it off thoroughly using lukewarm water. If this unit is left as it is, it may cause discoloration of the surface of this unit may become discolored or damaged due to chemicals.

Water leakage

If water happens to leak in, stop exposing this unit to water immediately.

- If the camera gets wet, take it to the nearest Sony dealer immediately. Depending on the condition, we may not be able to repair the camera.
- In the unlikely event that a malfunction of this unit causes leakage due to water ingress, we will not be responsible for any damages to the equipment contained in it (camera, battery pack, etc.) and the recorded contents, nor expenses entailed in the photography.

O-ring

This unit uses an O-ring to maintain its water resistance.
O-ring maintenance is very important. Failure to do O-ring maintenance according to the instructions may lead to water leaks and cause this unit to sink.

Inspect the O-ring

- Carefully check that there is no dirt, sand, hair, dust, salt, threads, etc. on the O-ring. If found, be sure to wipe it off with a soft cloth.
- Be careful not to leave any cloth fibers on the O-ring after wiping it.
- Check the O-ring for cracks, skewing, distortion, fine splitting, scratches, embedded sand, etc. Replace the O-ring if you find any of these.
- Inspect the O-ring contact surface on the case body in the same way.

How to check for water leaks

Before installing the camera, always close this unit and immerse it in water to make sure no water leaks in.

When finding a malfunction of Waterproof Case

- If a malfunction is found by inspection of the O-ring or check for water leaks, stop using this unit immediately and take it to the nearest Sony dealer.

Maintenance

- After recording, put in a location with a sea breeze, wash this unit thoroughly in fresh water with the buckle fastened to remove salt and sand, then wipe with a soft cloth. It is recommended that you submerge this unit in fresh water for about 30 minutes. If it is left with salt on it, metal portions may be damaged or rust may occur and cause water leakage.
- If sun oil is on this unit, be sure to wash it off thoroughly using lukewarm water.
- Wipe the inside of this unit with a soft dry cloth. Do not wash it with water.
- Be sure to perform the above maintenance each time you use this unit.
- Do not use any type of solvent such as alcohol, benzine or thinner for cleaning, as this might damage the surface finish of this unit.

When storing this unit

- To prevent deterioration of the O-ring, store this unit in a cool, well-ventilated location. Do not fasten the buckle.
- Prevent dust from collecting on the O-ring.
- Avoid storing this unit in a cold, very hot or humid place, or together with naphthalene or camphor, as these conditions might damage this unit.

A Identifying the Parts

1 REC button　**2** REC HOLD switch　**3** ON/OFF button
4 Wi-Fi button　**5** Cord attachment hole　**6** Case body
7 Case cover　**8** Tripod screw hole　**9** Buckle lock
10 Buckle　**11** Cord of the case cover　**12** O-ring

Specifications

Dimensions (Approx.): 36.3 mm × 53.2 mm × 80.2 mm
(1 7/16 in. × 2 1/8 in. × 3 1/4 in.)
(w/h/d)
(excluding the projecting parts)
Mass: Approx. 48 g (1.7 oz)
Pressure-resistance: To a depth of up to 5 m (16 feet) underwater*
* When the camera is inserted.

Included items : Waterproof Case (1),
Set of printed documentation

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Avis aux consommateurs des pays appliquant les Directives UE

Fabricant: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
Pour toute question relative à la conformité des produits dans l'UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne

À propos de la performance de l'étanchéité

- Cet appareil peut fonctionner sous leau de façon ininterrompue à une profondeur de 5 m pendant 30 minutes.*
  * Lorsque le camescope est inséré.
- La performance de l'étanchéité se réfère aux normes des tests de notre entreprise.
- N'exposez pas cet accessoire à de leau sous pression, comme celle d'un robinet.
- N'utilisez pas cet accessoire dans des sources d'eau thermales.
- Utilisez cet accessoire dans la plage de température d'eau recommandée de 0 °C à +40 °C (32 °F à +104 °F).
- La performance de l'étanchéité pourrait être compromise si cet accessoire est soumis à un choc important, comme lors d'une chute. Nous vous recommandons de faire inspecter cet accessoire par un atelier de réparation autorisé (service facturé).

Remarques

- Vous ne pouvez pas utiliser la touche REC lorsque le commutateur REC HOLD est réglé sur la position HOLD. Désactivez le commutateur REC HOLD avant l'utilisation. (Voir l'illustration **A**)
- Le champ de vision est légèrement plus étroit quand vous utilisez cet appareil.
- Comme le caméscope n'est pas en mesure d'effectuer la mise au point sous l'eau, il n'est pas adapté à la prise de vue sous-marine.
- Vous pouvez enregistrer le son quant le caméscope est inséré dans cet accessoire, mais le niveau sonore est réduit.
- Faites passer un cordon adapté dans louverture de fixation de cet accessoire, puis fixez le cordon à larticle que vous préférez d'utiliser avec le caméscope.
- Lorsque vous insérez le caméscope dans cet accessoire, si le cordon se détache du couvercle de boîtier, rattachez-le.
- Lorsque vous insérez le caméscope dans cet accessoire, réglez le commutateur REC HOLD du caméscope.

Remarques sur l'utilisation

- Ne lancez pas cet accessoire dans leau.
- Évitez d'utiliser cet accessoire dans les situations suivantes :
  - dans un endroit très chaud ou humide.
  - dans leau dont la température est supérieure à 40 °C (104 °F).
  - à des températures inférieures à 0 °C (32 °F)
- Dans ces situations, de la condensation ou une fuite deau peut se produire et endommager le caméscope.
- Ne laissez pas cet accessoire à la lumière directe du soleil ou dans un endroit très chaud et humide pendant une période prolongée. Si vous ne pouvez pas éviter de laisser cet appareil au soleil, veillez à le recouvrir d'une serviette ou d'un autre objet permettant de le protéger.
- Lorsque le caméscope est trop chaud, il peut s'éteindre automatiquement ou fonctionner peut ne pas fonctionner normalement. Dans ce cas, laissez-le à un endroit frais de sorte qu'il refroidisse.
- Si de l'huile solaire tombe sur cet accessoire, veillez à bien le laver avec de leau tiède. Si de l'huile solaire reste sur cet accessoire, sa surface peut se décolorer ou endommager (par exemple, des craquelures peuvent se former sur la surface).

Infiltration d'eau

Si de leau devait sinfiltrer dans cet accessoire, cessez immédiatement de l'exposer à l'eau.

- Si le caméscope est mouillé, apportez-le immédiatement au détaillant Sony le plus proche. Les frais de réparation sont à la charge du client.
- Au cas où une défaillance de cet accessoire entraînerait des dommages dus à une infiltration deau, Sony rejette aucune garantie pour les dommages causés à lequipement inclus dedans (camescope, batterie, etc.), les contenus enregistrés ou pour les dépenses consécutives à la photographie.

Joint torique

Un joint torique assure létanchéité de cet accessoire. Lentretien du joint torique est très important. Ne pas effectuer lentretien du joint torique conformément aux instructions peut entraîner des infiltrations deau qui abourdiront cet accessoire et le feront couler.

Inspection du joint torique

- Vérifiez soigneusement quil ne sait pas resté sur ce joint torique ni de la poussière, du sable, du sel, des cheveux, poussière, sel, fil, etc. Si nécessaire, essuyez-le avec un chiffon.
- Veillez à ne laisser aucune fibre de chiffon sur le joint torique après l'avoir essuyé.
- Assurez-vous que le joint torique est exempt de fissures, torsions, déformations, petites fissures, rayures, inclusions de sable, etc. Remplacez le joint torique si vous en trouvez.
- Inspectez de la même façon la surface de contact du joint torique sur le corps de boîtier.

Comment vérifier s'il y a des infiltrations d'eau

Avant d'installer le caméscope, fermez toujours cet accessoire et plongez-le dans l'eau pour vérifier qu'il n'y a aucune infiltration deau.

En cas de défaillance du boîtier étanche

Si une défaillance est détectée lors de la vérification du joint torique ou de la recherche de fuites deau, cessez immédiatement d'utiliser ce boîtier et confiez-le au revendeur Sony le plus proche.

Entretien

- Après lenregistrement à un endroit exposé à une brise marine, lavez bien cet accessoire dans de leau propre avec la boucle fermée pour enlever le sel et le sable, puis essuyez-le avec un chiffon doux et sec. Il est recommandé de submerger cet accessoire dans de leau propre pendant environ 30 minutes. Si des traces de sel demeurent, des parties métalliques peuvent être endommagées ou rouiller, ce qui peut causer une infiltration deau.
- Si de l'huile solaire tache cet accessoire, veillez à bien le laver avec de leau tiède.
- Essuyez lintérieur de cet accessoire à laide d'un chiffon doux et sec. Ne le lavez pas avec de leau.
- Veillez à effectuer lentretien ci-dessus chaque fois que vous utilisez cet accessoire.
- Pour le nettoyage n'utilisez aucun type de solvant, comme lalcool, la benzine ou le diluant qui pourrait endommager la surface de cet accessoire.

Rangement de cet accessoire

- Pour éviter toute détérioration du joint torique, rangez cet accessoire à un endroit frais et bien ventilé. Ne fermez pas la boucle.
- Empêchez la poussière de laccumuler sur le joint torique.
- Évitez de ranger cet accessoire à un endroit froid, très chaud ou humide, ou avec de naphtaline ou de camphre, sous peine dendommager cet accessoire.

A Description des éléments

1 Touche REC　**2** Touche REC HOLD　**3** Touche ON/OFF
4 Touche Wi-Fi　**5** Ouverture de fixation du cordon
6 Corps du boîtier　**7** Couvercle du boîtier
8 Ouverture pour vis de trépied　**9** Verrou de boucle
10 Boucle　**11** Cordon du couvercle de boîtier
12 Joint torique

Spécifications

Dimensions (environ) : 36,3 mm × 53,2 mm × 80,2 mm
(1 7/16 po. × 2 1/8 po. × 3 1/4 po.)
(l/h/p)
(parties saillantes non comprises)
Masse : Environ 48 g (1,7 oz)
Résistance à la pression : À une profondeur de 5 m (16 pieds) maximum sous leau*
* Lorsque le camescope est inséré.

Articles inclus : Boîtier étanche (1),
Jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Español

Aviso para los clientes de países en los que se aplican las directivas de la UE

Fabricante: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
Para la conformidad del producto en la UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania

Sobre el rendimiento resistente al agua

- Esta unidad tiene un rendimiento continuo resistente al agua a una profundidad de agua de 5 m durante 30 minutos.*
  * Cuando se inserta la cámara.
- El rendimiento resistente al agua se basa en los estándares de prueba de nuestra empresa.
- No exponga esta unidad a agua presurizada, por ejemplo, el agua de un grifo.
- No utilice esta unidad en aguas termales.
- Utilice esta unidad en el rango de temperatura del agua de servicio recomendada de 0 °C a +40 °C.
- A veces se pierde el rendimiento resistente al agua si esta unidad está sometida a un fuerte impacto, como por ejemplo, caídas. Recomendamos que esta unidad se inspeccione en un establecimiento de reparación autorizado (pago).

Notas

- No puede utilizar el botón REC cuando el interruptor REC HOLD está en la posición HOLD. Desbloquee el interruptor REC HOLD antes de la utilización. (Consulte la ilustración **A**)
- El campo de visión se reducirá ligeramente cuando utilice esta unidad.
- Puesto que la cámara no enfoca correctamente bajo el agua, no es adecuado tomar imágenes bajo el agua.
- Puede grabar audio mientras la cámara está en esta unidad, pero el nivel de sonido es reducido.
- Pase un cordón adecuado a través del orificio de colocación de esta unidad y fíjeso al cordón a un elemento que desee usar con la cámara.
- Cuando inserte la cámara en el cuerpo de esta unidad, si el cordón se desprende de la tapa de la cámara, vuelva a atarlo.
- Cuando inserte la cámara en el cuerpo de esta unidad, suelte el interruptor REC HOLD de la cámara.

Notas acerca del uso

- No tire esta unidad en el agua.
- Evite usar esta unidad en las siguientes situaciones:
  - en lugares muy cálidos o húmedos.
  - en agua que supera los 40 °C
  - a temperaturas inferiores a 0 °C
- En estas 3 ubicaciones puede producirse la humedad o que pueda producir fugas y dañar la cámara.
- No deje esta unidad expuesta a la luz solar directa en un lugar muy cálido y húmedo durante un período prolongado. Si no puede evitar dejar esta unidad expuesta a la luz solar directa, asegúrese de cubrir la unidad mediante una toalla u otra protección.
- Cuando la cámara se recalienta, es posible que se apague automáticamente o que ocurran fallas en la grabación. Para evitarlo, deje la cámara en un lugar fresco por un rato para que se enfríe.
- Si esta unidad tiene aceite solar, asegúrese de limpiarlo cuidadosamente utilizando agua tibia. Si deja esta unidad como está, es posible que decolorarse o dañarse la superficie de esta unidad (por ejemplo, con grietas en la superficie).

Filtración de agua

Si ocurren filtraciones de agua, deje de exponer esta unidad al agua de forma inmediata.

- Si la cámara se moja, lleva al distribuidor más cercano de Sony inmediatamente. Los gastos de reparación correrán por cuenta del cliente.
- En el caso poco probable de que una falla en la fundas resistir al agua cause daños debido a una filtración de agua, no nos hacemos responsables de ningún equipo que este contiene (cámara, batería, etc.), el material grabado ni los gastos correspondientes a la fotografía.

Anillo en O

Esta unidad utiliza un anillo en O para mantener su resistencia al agua.
El mantenimiento del anillo en O es muy importante. Si no lleva a cabo el mantenimiento del anillo en O según las instrucciones, es posible que se produzcan filtraciones de agua y que esta unidad se hunda.

Inspeccione el anillo en O

- Revise con cuidado que no haya tierra, arena, cabellos, polvo, sal, hilos, etc. en el anillo en O. En caso de que lo haya, asegúrese de con un paño suave.
- Tenga cuidado de no dejar que queden fibras del paño en el anillo en O después de limpiarlo.
- Revise que el anillo en O no tenga grietas, desviaciones, distorsiones, separaciones finas, rasguños, arena incrustada, etc. Si encuentra alguna de estas cosas, reemplace el anillo en O.
- Inspeccione la superficie de contacto del anillo en O en el cuerpo de la funda de la misma forma.

Cómo buscar filtraciones de agua

Antes de instalar la cámara, siempre cierre esta unidad y sumérjala en el agua para asegurarse de que no se filtre el agua.

En caso de falla de la funda resistente al agua

Si se encuentra un fallo al inspeccionar el anillo en O o al buscar posibles filtraciones de agua, deje de utilizar la unidad de inmediato y llévela a su distribuidor Sony más cercano.

Mantenimiento

- Después de grabar en un lugar con brisa de mar, lave esta unidad minuciosamente en agua fresca con el broche cerrado para eliminar sal y arena y luego seguela con un paño suave seco. Se recomienda que sumerja esta unidad en agua fresca por alrededor de 30 minutos. Si la queda sal puede que se dañen las partes de metal o que se forme óxido que cause filtraciones de agua.
- Si esta unidad tiene aceite solar, asegúrese de limpiarlo cuidadosamente utilizando agua tibia.
- Limpie la parte interior de esta unidad agua con un paño suave seco. No la lave con agua.
- Asegúrese de realizar el mantenimiento mencionado anteriormente cada vez que utilice esta unidad.
- No use ningún tipo de solvente tales como alcohol, bencina o diluyente para limpiar, ya que pueden causar daños en la superficie de esta unidad.

Cuando guarde esta unidad

- Para prevenir el deterioro del anillo en O, guarde esta unidad en un lugar fresco y bien ventilado. No ajuste la hebilla.
- Evite que la suciedad se acumule en el anillo en O.
- Evite guardar esta unidad en un lugar demasiado frío, cálido o húmedo, y junto a naftalina o alcanfor, ya que estos lugares ocasionan pueden dañarla.

A Identificación de las partes

1 Botón REC　**2** Interruptor REC HOLD　**3** Botón ON/OFF
4 Botón Wi-Fi　**5** Orificio de colocación del cordón
6 Cuerpo de la funda　**7** Tapa de la funda
8 Orificio para el tornillo del trípode　**9** Hebilla de ajuste
10 Hebilla　**11** Cable de la tapa de la funda　**12** Anillo en O

Especificaciones

Dimensiones (Aprox.) : 36,3 mm × 53,2 mm × 80,2 mm
(an/al/pr)
(excluyendo las partes salientes)
Peso: Aprox. 48 g
Resistencia a la presión: A una profundidad de hasta 5 m bajo el agua*
* Cuando se inserta la cámara.

Elementos incluidos: Funda resistente al agua (1),
Juego de documentación impresa

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Deutsch

Hinweis für Kunden in Ländern, in denen EU-Richtlinien gelten

Hersteller: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan
Für EU Produktkonformität: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland

Über wasserfeste Leistung

- Dieses Gerät besitzt eine Wasserfestigkeit von 5 m Tiefe für 30 Minuten lang vor dem Eindringen von Wasser.*
  * Wenn die Kamera eingesetzt ist.
- Die wasserfeste Leistung basiert auf Teststandards unseres Unternehmens.
- Setzen Sie dieses Teil nicht Wasserdruckstrahlen aus, wie zum Beispiel von einem Wasserhahn.
- Verwenden Sie dieses Teil nicht in heißen Thermen.
- Verwenden Sie dieses Teil nur bei den empfohlenen Wassertemperaturen von 0 °C bis +40 °C.
- Die wasserfeste Leistung kann verloren gehen, wenn dieses Teil starken Erschütterungen ausgesetzt wird, zum Beispiel wenn es fallengelassen wird. Wir empfehlen, dieses Teil bei einer autorisierten Servicestelle prüfen zu lassen (gegen Gebühr).

Hinweise

- Sie können die Taste REC nicht bedienen, wenn der Schalter REC HOLD auf die Position HOLD gestellt ist. Stellen Sie den Schalter REC HOLD vor dem Bedienen um. (Siehe Abbildung **A**)
- Das Sichtfeld ist beim Gebrauch dieses Teils etwas eingeschränkt.
- Da die Kamera unter Wasser nicht fokussieren kann, ist sie nicht für Unterwasseraufnahmen geeignet.
- Sie können Ton aufnehmen, während die Kamera in diesen Teil eingesetzt ist, aber der Tonpegel ist verringert.
- Führen Sie ein geeignetes Kabel durch das Befestigungsloch dieses Teils und befestigen Sie das Kabel an dem Artikel, den Sie mit der Kamera verwenden wollen.
- Wenn sich beim Einsetzen der Kamera in dieses Teil das Kabel von dem Gehäusedeckel löst, bringen Sie es erneut an.
- Wenn Sie die Kamera in dieses Teil einsetzen, lösen Sie den REC-HOLD-Schalter an der Kamera.

Hinweise zur Verwendung

- Werfen Sie dieses Teil nicht ins Wasser.
- Verwenden Sie dieses Teil nicht in folgenden Situationen:
  - Heiße und feuchte Umgebungen.
  - Wassertemperaturen über 40 °C.
  - Temperaturen unter 0 °C.
- Ansonsten kann sich Kondenswasser bilden, Wasser eindringen und das Gerät beschädigen oder zerstören.
- Lassen Sie dieses Teil nicht über längere Zeit im direkten Sonnenlicht oder an heißen Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit lagern. Falls Sie dieses Teil dennoch an einem solchen Ort lagern müssen, decken Sie es mit einem Handtuch o.ä. vor direkten Sonnenlicht.
- Wenn sich die Kamera überhitzt, kann sie automatisch ausschalten, oder es können Fehler beim Aufnehmen auftreten. Lassen Sie die Kamera dann an einem kühlen Ort abkühlen.
- Wenn Sonnenöl auf dieses Teil gelangt ist, waschen Sie es sorgfältig mit lauwarmem Wasser ab. Wenn dieses Teil mit Sonnenöl auf der Oberfläche liegengelassen wird, kann dies dazu führen, dass sich das Gehäuse verfärbt oder beschädigt wird (z. B. durch Risse).

Bei einem Wasserleck

Falls Wasser eindringt, nehmen Sie dieses Teil sofort aus der Nassen Umgebung.

- Wenn die Kamera nass geworden ist, bringen Sie sie zum nächsten Sony Fachhändler. Je nachdem kann eine Reparatur nicht in dem unwahrscheinlichen Fall, dass durch eine Fehlfunktion dieses Teils Schäden durch Wassereindringen verursacht werden, kann Sony weder eine Garantie gegen Schäden an mitgelieferten Geräten (Kamera, Akku usw.) und den aufgenommenen Inhalten übernehmen, noch für Ausgaben in Verbindung mit der Fotografie.

O-Ring

Dieses Teil verwendet einen O-Ring, um die Wasserfestigkeit zu bewahren.
Der O-Ring muss richtig gewartet werden. Wird der O-Ring nicht entsprechend den Anweisungen gewartet, kann Wasser eindringen und das Gerät sinken.

Überprüfen Sie den O-Ring

- Prüfen Sie sorgfältig, ob Schmutzpartikel, Sand, Haare, Staub, Salz, Fäden usw. am O-Ring sind. Falls Fremdkörper vorhanden sind, wischen Sie sie mit einem weichen Tuch ab.
- Vergewissern Sie sich, dass keine Fasern vom Tuch auf dem O-Ring haften.
- Vergewissern Sie sich, dass der O-Ring keine Risse, keine Abspliterungen, keine Abschabungen und keine Sandeinschlüsse usw. enthält und nicht verdreht oder verzogen ist.
- Überprüfen Sie auf gleiche Weise die Kontaktfläche des O-Rings am Gehäuse.

Überprüfen auf Wasserlecks

Vor dem Einsetzen der Kamera in dieses Teil schließen Sie es und tauchen es in Wasser ein, um sicherzustellen, dass kein Wasser eindringt.

Bei einer Fehlfunktion des wasserdichten Gehäuses

Wenn Sie den O-Ring prüfen oder dieses Teil auf eindringendes Wasser untersuchen und dabei eine Fehlfunktion feststellen, stellen Sie den Gebrauch dieses Teils sofort ein und bringen Sie es zum nächsten Sony-Händler.

Wartung

- Nachdem Sie in Meeresluft aufgenommen haben, wischen Sie dieses Teil sorgfältig mit geschlossenem Verschluss mit Süßwasser ab. Wischen Sie dann mit einem weichen Tuch trocken Sie anschließend mit einem weichen Tuch ab. Wir empfehlen, dieses Teil etwa 30 Minuten lang in Süßwasser zu tauchen. Verbleiben Salzrückstände können Beschädigungen der Metallteile und Korrosion verursachen, die kein wasserdichter Abschluss mehr gewährleistet ist.
- Wenn Sonnenöl auf dieses Teil gelangt ist, waschen Sie es sorgfältig mit lauwarmem Wasser ab.
- Wischen Sie das Innere dieses Teils mit einem weichen, trockenen Tuch ab. Waschen Sie es nicht mit Wasser.
- Die obigen Wartungsarbeiten müssen nach jedem Einsatz dieses Teils ausgeführt werden.
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Alkohol, Benzol oder Verdünner, da diese Materialien die Oberfläche dieses Teils angreifen.

Aufbewahren dieses Teils

- Um Verschlechterungen des O-Rings zu vermeiden, bewahren Sie dieses Teil an einem kühlen, gut belüfteten Ort auf. Schließen Sie nicht den Verschluss.
- Sorgen Sie dafür, dass der O-Ring nicht verschmutzt.
- Bewahren Sie dieses Teil nicht an sehr kalten, sehr warmen oder feuchten Plätzen und nicht mit Pflanzen auf, die Naphthalin oder Kampfer ausgesetzt sind, da sonst das Teil angegriffen wird.

A Identification der Teile

1 Taste REC　**2** Schalter REC HOLD　**3** Taste ON/OFF
4 Taste Wi-Fi　**5** Kabelöffnung　**6** Gehäuse　**7** Gehäusedeckel
8 Stativverschraubung　**9** Verschlussverriegelung
10 Verschluss　**11** Riemen des Gehäusedeckels　**12** O-Ring

Technische Daten

Abmessungen (ca.): 36,3 mm × 53,2 mm × 80,2 mm (B/H/T)
(ohne vorstehende Teile)
Gewicht: Ca. 48 g
Druckfestigkeit: Bis zu einer Tiefe von 5 m unter Wasser*
* Wenn die Kamera eingesetzt ist.

Mitgelieferte Zubehör: Wasserdichtes Gehäuse (1),
Anleitungen

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Nederlands

Kennisgeving voor klanten in de landen waar EU-richtlijnen van toepassing zijn

Producent: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
Voor EU Productconformiteit: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland

Over de waterproofwerking

- De toestel biedt continue waterdichtheid tot op een diepte van 5 m waterdicht.*
  * Wanneer de camera erin geplaatst is.
- De waterdichtheid is gebaseerd op de testnormen van onze bedrijf.
- Stel de waterdichte behuizing niet bloot aan krachtige waterstralen zoals van een waterkraan.
- Gebruik de waterdichte behuizing niet in een warmwaterbron.
- Gebruik de waterdichte behuizing alleen binnen het aanbevolen watertemperatuurbereik van 0 °C tot +40 °C.
- Soms is de waterdichte behuizing niet langer waterbestendig als deze blootgesteld wordt aan krachtige schokken, als u de behuizing bijvoorbeeld laat vallen. Wij raden u aan om in dat geval de waterdichte behuizing te laten controleren door een erkende reparatiewerkplaats (tegen betaling).

Opmerkingen

- U kunt de REC-toets niet gebruiken wanneer de REC HOLD-schakelaar op de HOLD-positie staat. Ontgrendel de REC HOLD-schakelaar voor u begint op te nemen. (Zie afbeelding **A**)
- De zichtbaarheid van beelden wordt iets kleiner.
- Aangezien de camera onder water niet kan scherpstellen, is de camera niet geschikt om onderwaterscenes te maken.
- U kunt geluid opnemen terwijl de camera in de waterdichte behuizing is geplaatst, maar dit zal tijdelijk zwakker zijn.
- Haal een geschikte ruimte door de bevestigingsopening van de waterdichte behuizing en bevestig de ruimte aan een item dat u samen met de camera zult gebruiken.
- Wanneer de ruimte loskomt van de bevestigingsklap als u de camera in de waterdichte behuizing plaatst, bevestigt u de ruimte opnieuw.
- Wanneer u de camera in de waterdichte behuizing plaatst, ontgrendel u de REC HOLD-schakelaar op de camera.

Opmerkingen bij het gebruik

- Gooi de waterdichte behuizing niet in het water.
- Gebruik deze waterdichte behuizing niet in de volgende omstandigheden:
  - Zeer warme of vochtige plaatsen.
  - in water dat warmer is dan 40 °C.
  - bij temperaturen onder 0 °C.
- In deze omstandigheden kan er vochtcondensatie of waterlekkage optreden en kan de camera beschadigd raken.
- Laat de waterdichte behuizing niet gedurende lange periodes in direct zonlicht of op een zeer warme en vochtige plaats liggen. Als u de waterdichte behuizing niet kunt voorkomen dat u hem laten liggen, moet u de waterdichte behuizing bedekken met een handdoek of andere beschermingsmiddel.
- Wanneer de camera oververhitt raakt, is het mogelijk dat deze automatisch uitgaat of kunnen er fouten ontstaan bij opnemen. Om de camera opnieuw te kunnen gebruiken, laat u deze even liggen op een koele plaats om af te koelen.
- Als er zonnebrandolie op de waterdichte behuizing terechtkomt, moet u deze grondig reinigen met lauwwarm water. Als u de waterdichte behuizing niet reinigt, kan de behuizing verwijzen, kan de buitenkant van de waterdichte behuizing verkleuren of beschadigd raken (er kunnen scheurtjes in jun oppervlak ontstaan).

Waterlekkage

Als er waterlekkage optreedt, maag u de waterdichte behuizing niet langer aan water blootstellen.

- Als de camera nat geworden is, breng hem dan naar de dichtstbijzijnde Sony-handelaar brengen. Eventueel reparatiekosten zijn voor rekening van de klant.
- Mocht het voorvallen dat een defect van de waterdichte behuizing leidt tot waterschade, kan Sony niet verantwoordelijk worden gehouden voor de schade van de inhoud van de behuizing (camera, accu enz.) en aan de opnames, noch voor kosten aan het opnemen.

O-ring

De waterdichte behuizing maakt gebruik van een O-ring om waterdichtheid te bewaren.
Het is yeg belangrijk dat u de O-ring goed onderhoudt. Als de O-ring niet goed onderhouden wordt volgens de instructies, is de waterdichte behuizing niet langer waterbestendig en de waterdichte behuizing en kan deze zinken.

De O-ring controleren

- Controleer nauwgeurig of er vuil, zand, haar, stof, zout, veeltes enz. kleven aan de O-ring. Als dit het geval is, moet u ze verwijderen met een zacht doek.
- Zorg ervoor dat er geen vezels van doek aan de O-ring blijven kleven na het schoonwegen.
- Controleer de O-ring op scheurtjes, asymmetrie, vervorming, fijne splinters, krassen, ingebedde zandkorrels enz. Als u een van deze dingen ziet, moet u de O-ring vervangen.
- Controleer op dezelfde manier het contaktoppervlak van de O-ring op de behuizing.

Controleren op waterlekken

Voordat u de camera ergens in plaatst, moet u er eerst de waterdichte behuizing en dompelt u deze onder in water om er zeker van te zijn dat er geen water binnendringt.

**Als de waterdich

Slovensky

Poznámka pre zákazníkov v krajinách podliehajúcich smerniciam EÚ
Vývozca: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko
Osoba podľa legislatívy EÚ: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko

Informácie o vodotesnosti

- Tento jednotka je zachytená vodotesnosť v hĺbke 5 m po dobu 30 minút.*
- Kvôli ochrane kamery.
- Vodotesnosť je stanovená na základe norien testovania nasej spoločnosti.
- Tento jednotku nevystavujte účinkom vody pod tlakom, ako je voda tečúca z vodovodu.
- Tento jednotku neposúvajte v termálnych pramenoch.
- Tento jednotku používajte v rámci odporúčaného rozsahu teplôt vody 0 °C až +40 °C.
- Niekedy dôjde k strate vodotesnosti, ak tento jednotku vystavíte účinkom silného nárazu, ako napríklad pri páde. Odporúčame nechať tento jednotku skontrolovať u autorizovaného opravára (za poplatok).

Poznámky

- Tlačidlo REC nie je možné používať, keď je prepínač REC HOLD prepnutý v polohe HOLD. Pred používaním vypnite prepínač REC HOLD. (Pozrite si obrázok **A**-3.)
- Pri používaní tejto jednotky buďte ostrí pôsobenie.
- Keďže kamera nebude pod vodou zaostrovať, nie je vhodná na snímanie zaberov pod vodou.
- S kamerou v tejto jednotke môžete nahrávať zvuk, ale hlasivá zvuky bude zriedka.
- Pretiahnite vhodný kábel cez otvor na prípojenie na tejto jednotke a potom prípojte kábel k jednotke, ktorú chcete s kamerou používať.
- Keď sa pri vkladaní kamery do hlavnej časti tejto jednotky kábel odpojí od krytu pružiny, môže to ohroziť kamery.
- Pri vkladaní kamery do hlavnej časti tejto jednotky uvoľnite vypínač REC HOLD na kamere.

Poznámky o používaní

- Nehádžte tento jednotku do vody.
- Zabráňte používaniu tejto jednotky v nasledovných situáciách: – na velmi horúcich alebo vlhkých miestach,
  – vo vode teplejšej ako 40 °C,
  – pri teplotách nižších než 0 °C.
- V týchto situáciách môže dochádzať ku kondenzácii vlhkosti alebo k vniknutiu vody a poškodeniu kamery.
- Dlhodobo nenechávajte tento jednotku na kamene alebo na velmi horúcich a vlhkých miestach. Ak nemáte predtým poncehanu tejto jednotky na priamom slnku, zakryte ju utierkami alebo inou ochranou.
- Keď sa kamera prepne, môže dôjsť k automatickému vypnutiu jedno z portov nahrávania. Ak chcete kameru znova používať, nechajte ju chvíľu na chládnom mieste, tento vychladne.
- Ak sa na tejto jednotke nachádza ešte na opalovanie, dôkladne ho umyte vlažnou vodou. Ak pobrežie pobrežie ste vo vysokom riziku na opalovanie na jej hlavnej časti, môže dôjsť k zmene zafarbenia alebo k poškodeniu jedno tejto jednotky.

Vniknutie vody

Ak dôjde k vniknutiu vody, okamžite prestaňte túto jednotku vytiahnuť z vodnej vody.
- Ak kamera vniknie, okamžite je zastavte k najbližšiemu predajcovi výrobkov značky Sony. Nikdy na opravu nikam nikamže.
- V môže predpokladom prípad, kedy poruchu tejto jednotky spôsobí poškodenie v dôsledku vniknutia vody, spoločnosť Sony nepokytne záruku na poškodenie jednotky a jej jednotlivé kamera, batéria a pod.) a nahrávaný obsah, ani za vyššie spomenutú prípadnú stratu.

Tesniaci O krúžok

Na zachovanie vodotesnosti tejto jednotky použite tesniaci O krúžok.
Údržba tesniaceho O krúžku je veľmi dôležitá. Opomenutie Vždy vykonávať údržbu tesniaceho O krúžku tesniaceho vieste v kvalitnú vodu v následkom potopenia tejto jednotky.

Kontrola tesniaceho O krúžku

- Prekážka skontrolujte, že na tesniacom O krúžku sa nenachádza žiadna špina, piesok, vlasy, prach, soľ, vlákna
- pod. V prípade výskytu cudzích telies ich odstráňte.
- Dávajte pozor, aby po utretí na tesniacom O krúžku nezostali žiadne vlákna z handry.
- Skontrolujte tesniaci O krúžok z poškodu prasklín, nepravidelností, akrivina, jemných zárezov, škrabancov, snadenného opotrebenia a pod. Ak nadešel z uvedených stavov zistíte, tesniaci O krúžok vymeňte.
- Rovnakým spôsobom skontrolujte kontaktný povrch tesniaceho O krúžku na hlavnej časti púzdra.

Kontrola vnikania vody

Pred inštaláciou kamery vždy túto jednotku zatvorte, ponorte ju do vody a skontrolujte, že nedochádza k vnikaniu vody.

Čistenie po styku s morskou vodou

Ak pri kontrole tesniaceho O krúžku alebo pri kontrole netesnosti zistíte poruchu, ihned prestaňte túto jednotku používať a zaneste k najbližšiemu predajcovi výrobkov značky Sony.

Údržba

- Po nahrávaní na mieste s vetrom od mora dôkladne túto jednotku s uperenou spoonu umyte v pitnej vode s čistom odstránil od a potom ju utrite mäkkou suchou tkaninou. Odporúčame túto jednotku na asi 30 minút ponorit do pitnej vody. Ak ju ponecháte bez odstránenia soli, korozívi časti sa môže poškodiť alebo sa na nich môže vytvárať hrdza s následkom vniknutia vody.
- Ak sa na tejto jednotke nachádza olej na opalovanie, dôkladne ho umyte vlažnou vodou.
- Vnútro tejto jednotky otrite suchou mäkkou tkaninou. Neumývajte ho vodou.
- Po kadenom použití tejto jednotky vykonajte hore uvedenú údržbu.
- Do ostenie používajte žiadny rozpúšťajúci prípravok, ako je alkohol, benzín alebo riedidlo, pretože môže dôjsť k poškodeniu povrchovej úpravy tejto jednotky.

Skladovanie tejto jednotky

- Na zabránenie zhoršenia kvality tesniacho O krúžku skladujte túto jednotku na dobre vetranom mieste, mimo priameho slnečného žiarenia.
- Zabráňte hromadeniu prachu na tesniacom O krúžku.
- Vyhnite sa skladovaniu tejto jednotky na miestach, ktoré vyplon alebo vlhkom mieste, ani na miestach spolu s naftalínom alebo gáforom, pretože tieto podmienky môžu túto jednotku poškodiť.

A Označenie súčasti

1 Tlačidlo REC 2 Prepínač REC HOLD 3 Tlačidlo ON/OFF
4 Tlačidlo Wi-Fi 5 Otvor na prípojenie kábla
6 Hlavná časť púzdra 7 Kryt púzdra
8 Otvor na nasledovkovanie statívu 9 Poistka spony 10 Spona
11 Kábel krytu púzdra 12 Tesniaci O krúžok

Technické údaje

Rozmery (približne): 36,3 mm × 53,2 mm × 80,2 mm (š/v/h) (bez vyčnievajúcich súčastí)
Hmotnosť: približne 48 g
Odolnosti proti tlaku: do hĺbky vody maximálne 5 m* *Len vodotesná kamera.
Dodané položky: vodovodorné puzdro (1), súprava vytláčenej dokumentácie

Vzhľad a technické údaje sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Magyar

Megjegyzés az EU-s irányelveket követő országokban élő vásárlók számára
Gyártó: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokió, 108-0075 Japán
Európai uniós termékbiztonság: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Németország

Vízhatlanság

- Ez az egység 5 m-es vízmélységben folyamatosan működtethető 30 percig.*
  * Amikor az egységben van helyezve a kamera.
- A vízhatlanság adatai vállalatunk tesztelési szabványain alapulnak.
- Ne tegye ki az egységet nagynyomású víz – például csapból folyó víz – hatásának.
- Ne használja az egységet termálvizben.
- Az egység ajánlott hőmérséklet-tartománya 0 °C – +40 °C.
- A vízhatlanság megszűnik, ha az egységet nagy erőhatás éri, például ha leesik. Javasoljuk, hogy az egységet márkaszervizben vizsgáltassa meg (térítésköteles).

Megjegyzések

- A REC gomb nem működhetővel, ha a REC HOLD kapcsoló HOLD helyzetben van. A működéshez előtt oldja ki a REC HOLD kapcsolót. (Lásd az **A**-3 ábrát)
- Az egység használatakor legyen tekintettel valamennyivel keskenyebbé válik.
- Mivel a kamera nem tud fókuszálni víz alatt, ezért víz alatti alkalépek nem készíthetők vele.
- Lehetősége van hang felvételére is, amikor a kamera a jelen egységben van, de ilyenkor a hangok ritkák lesznek.
- Vezessen át egy megfelelő a pántot a jelen egység pántogató nyílásán, majd rögzítse a pántot egy olyan tárgyhoz, amelyet a kamerával együtt kíván használni.
- Ha a pánt levillik a sok kedvéért, amikor a kamerát a jelen egységbe helyezi, akkor rögzítse újra a pántot.
- Amikor a kamerát a jelen egységbe helyezi, oldja ki a kamerán lévő REC HOLD kapcsolót.

A használattal kapcsolatos megjegyzések

- Ne dobja az egységet vízbe.
- Kerülje az egység használatát az alábbi körülmények között:
  – magas hőmérsékletű helyek,
  – 40 °C-nál melegebb vízben,
  – 0 °C alatti hőmérsékleten.
- A fent körülmények kialakulása a nedvesség lecsapódása vagy víz szivárgása következtében, ami káresználhatja a kamerát.
- Ne hagyja az egységet hosszú ideig a forró kőzeteken/sziklákon! Ne tegyen, illetve nagyon forró és pára helyen. Ha nem szeretné, hogy a kamera bemelegszik, vagy ha ilyen helyen hagyja, mindenképpen fedje le a jelen egységet törölközővel vagy más, védőfunkcióval rendelkező dologgal.
- Amikor a kamera túlmelegszik, automatikusan kikapcsolódik, vagy a rögzítés működési hibát fog okozni. Ha a kamera ismételt bekapcsolása esetén a rögzítés ismét hibás lesz, vagy lehűlés.
- Ha napozik inkább az egységet, alaposan mossa le langsys vízzel. Ha az egységet napozóval leöntött állapotban hagyja, az egység felülete kifakulhat és károsodhat (például repedések alakulhatnak ki a felületen).

Vízszivárgás

Ha tapasztalja szivárgás jelenlétét, azonnal vegye ki a vízből azt egységet.
- Ha a kamerát víz éri, azonnal vigye a legközelebbi Sony márkakereskedőhöz. A javítási költségeket az ügyfélnek kell fizetnie.
- Akban a valószínűtlen esetben, ha a jelen egység működési hibája miatt következik be vízbeszivárgás, a Sony nem vállal garanciát az egységben lévő kamerára (az egyéb felszerelésekre, az alkalmazottal stb.) és a rögzített tartalommal kapcsolatos károkra, sem a fentiekben leírt veszteségekre.

Ö-gyűrű

A jelen egység vízhatlanságát Ö-gyűrű biztosítja.
Az Ö-gyűrű karbantartása nagyon fontos. Az Ö-gyűrű eltérő karbantartási Vigyázzon a vízszivárgás kerülésére! Ellenőrzés az Ö-gyűrű épségére!
- Vizsgálja meg, hogy az Ö-gyűrű felszínén vagy az oldalán vagy a tárolórésnél szennyeződés van-e. Ha szennyeződés van, vegye le az Ö-gyűrűt.
- Vizsgálja meg, hogy az Ö-gyűrűn nincs-e repedés, törzálások, hajszálrepedések, horzsolások, beágyazódott homokszemek stb. Ha a fentiek bármelyike előfordul, cserélje ki az Ö-gyűrűt.
- Ügyeljen vigyázva, hogy az Ö-gyűrűn a tokkal érintkező felületét.

A vízszivárgás ellenőrzése

A kamera behelyezése előtt mindig zárja le a jelen egységet, és vizsbe merítve ellenőrizze, hogy nem szivárog-e be víz.

Ha a vízálló tok nem megfelelően

Ha az Ö-gyűrű vízszivárgást vagy a vízszivárgások keresésekor hibás működést érzel, azonnal lejczre be az egység használatát, és vigye el a legközelebb Sony márkakereskedőhöz.

Karbantartás

- Ha olyan helyen készít felvételeket, ahol tengeri szél fúj, használja után a só és a homok eltávolítása érdekében alaposan mossa le az egységet langsys vízzel, hogy a kapocs be van csatolva, majd puha, szárazra törölközővel törölje el az egységet. Az egységet ajánlott 30 percre desztillált vízben tárolni. Ha az egységen só marad, a fémrészek korrodálhatnak, vagy beszennyeződhetnek, ami vízszivárgást eredményezhet.
- Ha napozó olajat ér az egységre, alaposan mossa le langsys vízzel.
- Törölje at az egység belsejét puha, szárazra törölurhával. Ne mossa az vízzel.

Az egység minden egyes használatakor hajtsa végre a fent karbantartási műveleteket.
Ne használjon semmilyen oldószert – például alkohol, benzőt vagy hígítót – a tisztításhoz, mivel ezek károsíthatják az egység felületének kialakítását.

Az egység tárolása

- Az Ö-gyűrű károsodása megelőzése érdekében zárja az egységet hűvös, jól szellőztetett helyen tárolni. Az szabja be a kapcsot.
- Ügyeljen arra, hogy ne gyűlhessen fel por az Ö-gyűrűn.
- Ne tárolja az egységet hideg, nagyon meleg vagy pára helyen, illetve naftalinnal vagy kámforral együtt, mivel ezek hatásai az egység károsodhat.

A termék részei

1 REC gomb 2 REC HOLD kapcsoló 3 ON/OFF gomb
4 Wi-Fi gomb 5 Pántrögzítő nyílás 6 Tok 7 Tok fedele
8 Háromlábú állvány csavarjának nyílása 9 Kapocs záring
10 Kapocs 11 Tok fedélének pántja 12 Ö-gyűrű

Műszaki adatok

Méretek (kb.): 36,3 mm × 53,2 mm × 80,2 mm (szé/ma/mé) (a kiálló részek nélkül)
Tömeg: Kb. 48 g
Vízmélységi szemlélési ellenállás: Legfeljebb 5 m-es víz alatti mélységig* * Amikor az egységhez van helyezve a kamera.

A csomag tartalma: Vízhatlan tok (1), nyomtatott dokumentáció

A formatert és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltoztatása.

Română

Notă pentru clienţii din ţările care aplică Directivele UE
Producător: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia
Pentru conformitatea UE a aparatului: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania

Despre rezistenţa la apă

- Unitatea asigură o impermeabilitate continuă la o adâncime de 5 m, de 30 de minute.*
  * Când camera este introdusă.
- Rezistenţa la apă este bazată pe standarde de testare ale companiei noastre.
- Nu expuneţi aceasta unitate apei sub presiune, precum ca de la robinet.
- Nu utilizaţi aceasta unitate în izvoare termale.
- Utilizaţi aceasta unitate în interval de temperatură recomandat al apei (0 °C până la +40 °C).
- Uneori, rezistenţa la apă este compromisă dacă aceasta unitate este expusă unor socuri puternice, precum o cădere. Recomandăm ca aceasta unitate să fie verificată la un centru de reparaţii autorizat (contra cost).

Observaţii

- Apăsarea butonul REC cât comutatorul REC HOLD este fixat în poziţia HOLD. Deblocaţi comutatorul REC HOLD înainte de utilizare. (Consultaţi ilustraţia **A**-3.)
- Câmpul de vedere va fi puţin redus când utilizaţi aceasta unitate. Deoarece camera nu poate focaliza sub apă, nu este potrivită pentru a înregistra imagini sub apă.
- Puteţi înregistra semnal audio cât camera este în aceasta unitate, însă semnalul sunetului va fi redus.
- Treceţi un ştuc adecvat prin orificiul de fixare al acestei unităţi, apoi prindeţi pentru la un obiect pe care doriţi să îl folosiţi cu camera.
- Când introduceţi camera în corpul acestei unităţi, în cazul în care cablul se defixe din capacul carcasei, prinderţi-l la loc.
- Dacă introduceţi camera în corpul acestei unităţi, eliberaţi comutatorul REC HOLD de pe cameră.

Observaţii privind utilizarea

- Nu aruncaţi aceasta unitate în apă.
- Evitaţi să utilizaţi aceasta unitate în următoarele situaţii:
  – într-un loc foarte fierbinte sau umed,
  – în apă cu temperatură mai mare de 40 °C,
  – la temperaturi mai mici de 0 °C.
- În aceste situaţii, se poate produce condens sau pot apărea scurgeri, iar camera poate suferi deteriorări.
- Nu lăsaţi aceasta unitate în locuri fierbinte sau umede sau în locuri foarte umede şi calde pe perioade îndelungate. Dacă nu puteţi evita să lăsaţi aceasta unitate în bătaia directă a soarelui, nu omiteţi să acoperiţi unitatea cu o cârpă sau cu o altă protecţie.
- În cazul în care camera se supraîncălzeşte, este posibil ca se Includă automat sau să apară problema la înregistrare. Pentru a reuşi utilizarea camerei, lăsaţi-o pe o zonă rece, iar aceasta va fi pregătită.
- Dacă separaţia unităţii este în contact cu ulei de plajă, nu omiteţi să îl îndepărtaţi complet prin spălare cu apă câldă. Dacă se curge unitatea rămâne ulei de plajă, suprafaţa ei şi poate deteriora (precum pe suprafaţă).

Infiltraţii de apă

În cazul în care apa se infiltrează accidental în unitate, proceţiaţi-o imediat de contactul cu apă.
- Dacă în cazul în care camera este vătămată, o fiţi întărâterice la cel mai apropiat reprezentant Sony. Costurile de reparaţii trebuie să fie suportate de client.
- În puţin probabilă situaţie în care defectarea acestei unităţi provoacă pierderi din cauza scurgerilor de apă, Sony nu oferă garanţii pentru daunele suferite de echipamentul conţinut de ea (camera, bandă de memorie, etc.) şi conţinutul înregistrat şi nu pentru echivalţile pesagiului de procesul de fotografiere.

Garnitura inelară

Aceasta unitate folosesc o garnitura inelară pentru a-şi menţine rezistenţa la apă.
Întreţinerea garniturii inelare este extrem de importantă. Dacă garnitura inelară se este uzată sau este deteriorată, este posibil ca apă şi murdărie de apă, iar umitatea se poate scufunda.

Inspectarea garniturii inelare

- Verificaţi cu atenţie să nu existe impurităţi, nisip, păr, praf, sare, fire etc. pe garnitura inelară. Dacă găsiţi astfel de materii, nu uitaţi de a le îndepărta.
- Aveţi grijă să nu lăsaţi fibre din îmbrăcăminte pe garnitura inelară după ştergere.
- Verificaţi dacă garnitura inelară prezintă crăpături, abateri, deformări, uzură, zgârieturi, mici impresiuni etc. Dacă găsiţi garnitura inelară dacă găsiţi astfel de urme.
- Inspectaţi la zodar nivel şi suprafaţa de contact a garniturii inelare de pe corpul carcasei.

Modul de verificare a absenţei infiltraţiilor

Înainte de a montea camera, includeţi funcţionarea acesteia în tate şi scufundaţi-o în apă pentru a vă asigura că nu pătrunde apă în interior.

Atunci când descoperiţi o defecţiune a carcasei impermeabile

Dacă descoperiţi o defecţiune la inspectarea garniturii inelare sau la verificarea de scurgeri de apă, încetaţi imediat utilizarea un tăţii şi duceţi-o la cel mai apropiat dealer Sony.

Întreţinerea

- După efectuarea de înregistrări în locuri cu brază, spălaţi aceasta unitate temeinic în apă dulce cu cataramna prinsă pentru a elimina sarea şi nisipul, apoi ştergeţi-o cu o cârpă moale şi moale. Se recomandă să scufundaţi aceasta unitate în apă dulce timp de aproximativ 30 de minute. Dacă rămâne sare pe o porţiune metalice pot suferi deteriorări sau se poate forma rugină, precum şi scurgeri de apă.
- Dacă separaţia unităţii intră în contact cu ulei de plajă, nu omiteţi să îl îndepărtaţi complet prin spălare cu apă câldă.
- Ştergeţi interiorul acestei unităţi cu o cârpă uscată şi moale. Nu o spălaţi cu apă.
- Nu omiteţi a efectuaţi operaţiile de întreţinere anterioare de Necare dată câtul utilizaţi aceasta unitate.
- Nu utilizaţi niciun fel de solvenţi precum alcohol, benzenul sau diluanţii la curăţare, deoarece ei pot deteriora straturi de protecţie a unităţii.

La depozitarea acestei unităţi

- Pentru a preveni deteriorarea garniturii inelare, depozitaţi aceasta unitate la locuri răcoroase şi bine aerisite. Nu prindeţi cataramna.
- Nu depozitaţi camera ud pe garnitura inelară.
- Evitaţi să stocaţi aceasta unitate în locuri reci ori foarte calde sau umede şi în apropierea de naftalină sau camfor; toate aceste condiţii de depozitare pot afecta unitatea.

A Identificarea pieselor

1 Buton REC 2 Comutator REC HOLD 3 Buton ON/OFF
4 Buton Wi-Fi 5 Orificiu de fixare a şnurului 6 Corpul carcasei
7 Capacul carcasei 8 Orificiu de înşurubare în trepied
9 Fixare cataramă 10 Cataramă 11 Şnurul capacului carcasei
12 Garnitura inelară

Specificaţii

Dimensiuni (Aprox.): 36,3 mm × 53,2 mm × 80,2 mm (l/î/a) (exclusiv piese proeminente)
Greutate: Aprox. 48 g
Rezistenţă la presiune: Până la o adâncime a apei de max 5 m*
* Când camera este introdusă.

Articole incluse: Carcasă etanşă (1), documentaţie imprimată

Concepţia şi specificaţiile pot fi modificate fără notificare prealabilă.

Dansk

Bemærkning til kunder i lande, hvor EU-direktiverne gælder
Producent: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
Overensstemmelse med EU lovgivning: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland

Om vandtæthed

- Denne enhed er konstant vandtæt i en vandydybde på 5 m i 30 minutter.*
  * Når kameraet er sat.
- Vandtætheden er baseret på vores firmas teststandarder.
- Udsæt ikke denne enhed for vand under tryk, som f.eks. fra en vandhane.
- Brug ikke denne enhed i varme kilder.
- Brug denne enhed i det anbefalede vandtemperaturområde fra 0 °C til +40 °C.
- Nogle gange mister vandtætheden, hvis denne enhed udsættes for et stærkt stød, som f.eks. ved fald. Vi anbefaler, at denne enhed kontrolleres af et autoriseret reparationsværksted (mod ret. gebyr).

Bemærkninger

- Da kan ikke bruge REC-knappen, når REC HOLD kontakten er i positionen HOLD. Frigør REC HOLD-kontakten inaktiv betjening. (Se illustration **A**-3)
- Når denne enhed bruges, er synsfelet lidt smaller.
- Da kameraet ikke kan fokusere under vandet, eager det og ikke egnet til at optage billeder under vand.
- Da dan optage lyd, mens kameraet er i denne enhed, men hydrivæsset er reduceret.
- Fer en passende lednings gennem monteringshullet på denne enhed, og monter ledningen til en genstand, som du har til hensigt at anvende sammen med kameraet.
- Monter ledningen igen, hvis den afmonteres fra etuidækslet, når kameraet sættes i og fjernes fra denne enhed.
- Når kameraet sættes ind i hoveddelen på denne enhed, skal du åbne REC HOLD-kontakten på kameraet.

Bemærkninger om brug

- Smid ikke denne enhed ned i vand.
- Brug ikke denne enhed under følgende forhold:
  – på et meget varmt eller fugtigt sted,
  – i vand, der er varmere end 40 °C,
  – ved temperaturer, som er lavere end 0 °C.
  I disse situationer kan der dannes kondens eller opstå vandlækage, og kameraet kan blive ødelagt.
- Efterlad ikke denne enhed i direkte sollys eller på et meget varmt og fugtigt sted i lange tidsperioder. Hvis du ikke kan undgå at efterlade denne enhed i direkte sollys, skal du sørge for at tildække denne enhed med et håndklæde eller andet beskytte.
- Når kameraet overophedes, slukker det muligvis automatisk, eller optagelsen kan ikke udføres korrekt. Hvis du tænder kameraet igen skal du placere det på et koligt sted et stykke tid, så det kan køle af.
- Hvis der dannes er sokler på denne enhed, skal du sørge for at vaske den grundigt af med lunkent vand. Hvis denne enhed efterlades med sokler på, kan overfladen af denne enhed muligvis blive misfarvet eller beskadiget (som f.eks. revner på overfladen).

Vandlækage

Hvis der trænger vand ind, skal du straks stoppe med at benytte denne enhed og gøre det:
- Hvis kameraet bliver vådt, skal du straks tage bringe det ten til nærmeste Sony-forhandler. Du skal betale for reparationen.
- I det usandsynlige tilfælde at en funktionsfejl på denne enhed forårsager skader pgs. vandlækage, garanterer Sony ikke mod skader på kameraet (som f.eks. det indspillede indhold, batteripakke osv.), eller det optagede indhold, samt heller ikke for udgifter forbundet med ødelæggelsen.

O-ring

Denne enhed anvender en O-ring til at bevare dets vandafvisende egenskaber.
Vedligeholdelse af O-ringen er meget vigtig. Foretages der ikke vedligeholdelse af O-ringen i henhold til nedenstående, kan det medføre vandlækage og få denne enhed til at synke.

Efterse O-ringen

- Kontrollér omhyggeligt om der er snavs, sand, hår, støv, salt, trådе osv. på O-ringen. Hvis der opdages noget, skal det tørres af med en blød klud.
- Ver pålaseelig med ikke at efterlade tøjfibre på O-ringen, efter den er ført af.
- Kontrollér O-ringen for revner, skævhed, forvrænding, smi revner, riper, indebulmet sand osv. Udskift O-ringen hvis du finder nogle af disse.
- Efterse O-ringens kontaktflade på etuiets hovedled på samme måde.

Sådan kontrollerer for vandlækager

Inden du isætter kameraet, skal du altid lukke denne enhed og sænke den ned i vand for at tjekke, om der er vand ind.

Hvis der findes en fejlfunktion på det vandtætte etui

Hvis der findes en fejlfunktion ved eftersyn af O-ringen eller kontrol for vandlækager, skal du straks stoppe brugen af denne enhed og tage det ind til den nærmeste Sony-forhandler.

Vedligeholdelse

- Efter optagelse på et sted med barbrise skal du vaske denne enhed grundigt i ferskvand med hakket spærdel for at fjerne salt og sand, og derefter tørre den af med en blød, tør klud. Det anbefales, at du lægger denne enhed i ferskvand i ca. 30 minutter. Hvis den efterlades med salt på, kan metaldele muligvis blive beskadiget, eller der kan dannes rust, hvilket kan medføre vandlækage.
- Hvis der findes sokler på denne enhed, skal du sørge for at vaske den grundigt af med lunkent vand.
- Tør denne enhed af indvendigt med en blød, tør klud. Vask den ikke af med vand.

Sørg for at udføre vedligeholdelsen ovenfor hver gang du anvender enheden.
Brug ikke nogen former for opløsningsmiddel som f.eks. benzin, benzin eller fortynder, da det muligvis kan beskadige overfladebehandlingen på denne enhed.

Ved opbevaring af denne enhed

- For at forhindre beskadigelse af O-ringen skal du opbevare denne enhed på et koligt sted med good ventilation. Luk ikke spænden.
- Sørg for, at der ikke ophobes støv på O-ringen.
- Undgå at opbevare denne enhed på et kulde, meget varmt eller fugtigt sted, eller sammen med naftalin eller kamfer, da disse forhold muligvis kan beskadige denne enhed.

A Identificering af dele

1 Tilslutning REC 2 REC HOLD-arm 3 ON/OFF-knap
4 Wi-Fi-knap 5 Monteringshul til lænde 6 Etuiets hovedled
7 Etuiets hovedlåg 8 Fastgørelsesspænde 9 Spænde
10 Etuidækslets ledning 12 O-ring

Specifikationer

Mål (ca.): 36,3 mm × 53,2 mm × 80,2 mm (b/h/d) (uden de fremspringende dele)
Vægt: Ca. 48 g
Modstandsdygtighed over for tryk: Op til en dybde på 5 m under vand*
Medfølgende genstande: Vandtæt etui (1), trykt dokumentation

Det til antrifing af design og specifikationer uden varsel forbeholdes.

Česky

Upozornění pro zákazníky v zemích, na které se vztahují směrnice ES
Výrobce: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonsko
Pro technické požadavky dle směrnic EU: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, SRN

O vodotěsném výkonu

- Tato jednotka je nepřetržitě vodotěsná ve vodě o hloubce 5 m po dobu 30 minut.*
  * Když je vloženo kamera.
- Vodotěsný výkon je založen na zkušebních standardech naší společnosti.
- Nevystavujte tuto jednotku tlaku vody, např. z vodovodního kohoutku.
- Nepoužívejte tuto jednotku v horkých pramenech.
- Používejte tuto jednotku v doporučeném provozním rozsahu teplot vody 0 °C až +40 °C.
- Je-li tato jednotka vystavena silnému nárazu, jako je pád na zem, někdy dojde ke ztrátě vodotěsného výkonu. Doporučujeme zkontrolovat tuto jednotku v autorizovaném servisu (popłatného).

Poznámky

- Je-li páčka REC HOLD nastavena do polohy HOLD, nelze používat tlačítko REC. Před použitím páčku REC HOLD uvolněte. (Viz obrázek **A**-3)
- Při použití této jednotky dejte k mírnému zúžení zorného pole.
- Protože kamera pod vodou nezaostřuje, není vhodná pro snímky pod vodou.
- Když je nakamerou v této jednotce, lze nahrávat zvuk ale dojde k redukci jeho zvuků.
- Uchytným otvorem této jednotky protáhněte vhodnou šňůrku a připojte k jednotce, kterou budete používat s videokamerou.
- Pokud se při vkládání videokamery do této této jednotky oddělí šňůrka od krytu pouzdra, připojte ji znovu.
- Při vkládání videokamery do této této jednotky uvolněte přepínač REC HOLD na videokamře.

Poznámky k použití

- Nehádejte tuto jednotku do vody.
- Nepoužívejte tuto jednotku v následujících situacích:
  – na velmi horkých nebo vlhkých místech,
  – ve vodě o vyšší teplotě než 40 °C,
  – při teplotě nižší než 0 °C.
- V těchto situacích může dojít ke kondenzaci vlhkosti či k vniknutí vody a poškození videokamery.
- Vesnicهههههه